

**Kattematerjalide segamise masinad. Ohutusnõuded.
Osa 1: Sõidukites kasutatavad segamismasinad
KONSOLIDEERITUD TEKST**

Mixing machinery for coating materials - Safety requirements
- Part 1: Mixing machinery for use in vehicle refinishing
CONSOLIDATED TEXT

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

Käesolev Eesti standard EVS-EN 12757-1:2005+A1:2010 sisaldab Euroopa standardi EN 12757-1:2005+A1:2010 ingliskeelset teksti.

Standard on kinnitatud Eesti Standardikeskuse 30.09.2010 käskkirjaga ja jõustub sellekohase teate avaldamisel EVS Teatajas.

Euroopa standardimisorganisatsioonide poolt rahvuslikele liikmetele Euroopa standardi teksti kättesaadavaks tegemise kuupäev on 09.06.2010.

Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.

This Estonian standard EVS-EN 12757-1:2005+A1:2010 consists of the English text of the European standard EN 12757-1:2005+A1:2010.

This standard is ratified with the order of Estonian Centre for Standardisation dated 30.09.2010 and is endorsed with the notification published in the official bulletin of the Estonian national standardisation organisation.

Date of Availability of the European standard text 09.06.2010.

The standard is available from Estonian standardisation organisation.

ICS 87.100

Standardite reprodutseerimis- ja levitamiseõigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonilisse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel on keelatud ilma Eesti Standardikeskuse poolt antud kirjaliku loata.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, palun võtke ühendust Eesti Standardikeskusega:
Aru 10 Tallinn 10317 Eesti; www.evs.ee; Telefon: 605 5050; E-post: info@evs.ee

Right to reproduce and distribute belongs to the Estonian Centre for Standardisation

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, without permission in writing from Estonian Centre for Standardisation.

If you have any questions about standards copyright, please contact Estonian Centre for Standardisation:
Aru str 10 Tallinn 10317 Estonia; www.evs.ee; Phone: 605 5050; E-mail: info@evs.ee

English Version

**Mixing machinery for coating materials - Safety requirements -
Part 1: Mixing machinery for use in vehicle refinishing**

Machines à homogénéiser des produits de revêtement -
Prescriptions de sécurité - Partie 1: Machines à
homogénéiser destinées à être utilisées pour la réfection
des peintures d'automobiles

Mischgeräte für Beschichtungsstoffe -
Sicherheitsanforderungen - Teil 1: Mischgeräte zur
Verwendung in der Fahrzeugreparaturlackierung

This European Standard was approved by CEN on 1st August 2005 and includes Amendment 1 approved by CEN on 6 May 2010.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Contents

	Page
Foreword.....	3
Introduction	4
1 Scope	5
2 Normative references	6
3 Terms and definitions	7
4 List of significant hazards	10
5 Safety requirements and/or measures	13
6 Verification of the safety requirements and/or measures	19
7 Information for use	21
Annex A (informative) Relationship between categories and zones	25
Annex B (informative) Explosion-prevention requirements for mixing machinery for vehicle refinishing.....	26
Annex C (informative) References to national exposure limit values.....	27
Annex D (informative) Classification of construction material's reaction to fire - National standards.....	28
Annex ZA (informative) A1 Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC A1	29
Annex ZB (informative) Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 94/9/EC	30
Bibliography	31

Foreword

This document (EN 12757-1:2005+A1:2010) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 271 “Surface treatment equipment — Safety”, the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by December 2010, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by December 2010.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document includes Amendment 1, approved by CEN on 2010-05-06.

This document supersedes EN 12757-1:2005.

The start and finish of text introduced or altered by amendment is indicated in the text by tags **A1** **A1**.

This European Standard has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).



For relationship with EU Directive(s), see informative Annexes ZA and ZB, which are integral parts of this document.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

Introduction

This European Standard is a C type standard as stated in Parts 1 and 2 of EN ISO 12100.

This European Standard is part of a series of documents specifying the health, safety and environmental protection requirements for the devices, units and equipment for surface coating:

- EN 1953 "Atomising and spraying equipment for coating materials — Safety";
-  EN 12621  "Machinery for the supply and circulation of coating materials under pressure — Safety";
- EN 12757-1 "Mixing machinery for coating materials — Safety".

The machinery concerned and the extent to which hazards, hazardous situations and events are covered are indicated in the scope of this European Standard.

NOTE Further parts of this European Standard to cover other mixing machinery applications for coating materials may follow.

When provisions of this type C standard are different from those which are stated in type A or B standards, the provisions of this type C standard take precedence over the provisions of the other standards, for machines that have been designed and built according to the provisions of this type C standard.

1 Scope

1.1 This European Standard applies to the design and construction of mixing machinery for liquid coating materials equipped with container of maximal volume ≤ 10 l used by vehicle refinishers and their coating materials distributors.

The pressure related parts of the machines covered are classified as no higher than category I under article 9 of the Pressure Equipment Directive 97/23/EC.

NOTE Pressure related parts of the machines referred to in this European Standard exceeding the limits of category I may lead to additional application of the Pressure Equipment Directive 97/23/EC.

This European Standard deals with all significant hazards, hazardous situations and events relevant to mixing machinery mentioned above, when they are used as intended and under the conditions foreseen by the manufacturer (see Clause 4).

Mixing machinery can operate by stirring or vibrating (shaking) and consists of the following equipment:

- cabinet;
- stirrer;
- vibrator;
- shaker;
- drive unit and related devices;
- container for coating material;
- safety, measuring and control devices;
- lighting;
- heating equipment and/or air conditioning inside the mixing cabinet.

The mixing machinery may be fixed or mobile.

1.2 The following is excluded from this European Standard:

- Mixing machinery intended for:
 - pressure vessels;
 - open or closed material containers larger than 10 l;
- hand-held mixing tools.

1.3 This European Standard is not applicable to mixing machinery which is manufactured before the date of publication of this European Standard by CEN.

2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

EN 294, *Safety of machinery — Safety distance to prevent danger zones being reached by the upper limbs*

EN 349, *Safety of machinery — Minimum gaps to avoid crushing of parts of the human body*

EN 619, *Continuous handling equipment and systems — Safety and EMC requirements for equipment for mechanical handling of unit loads*

EN 811, *Safety of machinery — Safety distances to prevent danger zones being reached by the lower limbs*

EN 842, *Safety of machinery — Visual danger signals — General requirements, design and testing*

EN 953, *Safety of machinery — Guards — General requirements for the design and construction of fixed and movable guards*

EN 954-1, *Safety of machinery — Safety-related parts of control systems — Part 1: General principles for design*

EN 971-1:1996, *Paints and varnishes — Terms and definitions for coating materials — Part 1: General terms*

EN 982:1996, *Safety of machinery — Safety requirements for fluid power systems and their components — Hydraulics*

EN 983:1996, *Safety of machinery — Safety requirements for fluid power systems and their components — Pneumatics*

EN 1037:1995, *Safety of machinery — Prevention of unexpected start-up*

EN 1088, *Safety of machinery — Interlocking devices associated with guards — Principles for design and selection*

EN 1127-1:2007, *Explosive atmospheres — Explosion prevention and protection — Part 1: Basic concepts and methodology*

EN 13237:2003, *Potentially explosive atmospheres — Terms and definitions for equipment and protective systems intended for use in potentially explosive atmospheres*

EN 13445-1, *Unfired pressure vessels — Part 1: General*

EN 13463-1:2001, *Non-electrical equipment for potentially explosive atmospheres — Part 1: Basic method and requirements*

EN 13463-5:2003, *Non-electrical equipment intended for use in potentially explosive atmospheres — Part 5: Protection by constructional safety "c"*

EN 13478, *Safety of machinery — Fire prevention and protection*

EN 14462, *Surface treatment equipment — Noise test code for surface treatment equipment including its ancillary handling equipment — Accuracy grades 2 and 3*

EN 14986, *Design of fans working in potentially explosive atmospheres*

EN 60079-0:2009, *Explosive atmospheres — Part 0: Equipment — General requirements (IEC 60079-0:2007)*

EN 60079-15:2005, *Electrical apparatus for explosive gas atmospheres — Part 15: Construction, test and marking of type of protection "n" electrical apparatus (IEC 60079-15:2005)*

EN 60204-1:1997, *Safety of machinery — Electrical equipment of machines — Part 1: General requirements (IEC 60204-1:1997)*

EN 60529, *Degrees of protection provided by enclosures (IP code) (IEC 60529:1989)*

EN 61000-6-1, *Electromagnetic compatibility (EMC) — Part 6-1: Generic standards — Immunity for residential, commercial and light-industrial environments (IEC 61000-6-1:1997, modified)*

EN 61000-6-2, *Electromagnetic compatibility (EMC) — Part 6-2: Generic standards — Immunity for industrial environments (IEC 61000-6-2:1999, modified)*

EN 61000-6-3, *Electromagnetic compatibility (EMC) — Part 6-3: Generic standards — Emission standard for residential, commercial and light-industrial environments (IEC 61000-6-3:1996, modified)*

EN 61000-6-4:2001, *Electromagnetic compatibility (EMC) — Part 6-4: Generic standards — Emission standard for industrial environments (IEC 61000-6-4:1997, modified)*

EN 61010-1, *Safety requirements for electrical equipment for measurement, control and laboratory use — Part 1: General requirements (IEC 61010-1:2001)*

EN ISO 11688-1:1998, *Acoustics — Recommended practice for the design of low-noise machinery and equipment — Part 1: Planning (ISO/TR 11688-1:1995)*

EN ISO 12100-1:2003, *Safety of machinery — Basic concepts, general principles for design — Part 1: Basic terminology, methodology (ISO 12100-1:2003)*

EN ISO 12100-2:2003, *Safety of machinery — Basic concepts, general principles for design — Part 2: Technical principles (ISO 12100-2:2003)*

ISO 3864-1:2002, *Graphical symbols — Safety colours and safety signs — Part 1: Design principles for safety signs in workplaces and public areas*

3 Terms and definitions

For the purposes of this European Standard, the terms and definitions given in EN 971-1:1996, EN ISO 12100-1:2003 and the following apply.

3.1

mixing machinery

machine for the mixing by stirring (with an inside agitating device), or by vibrating or shaking (by motion of the container) of liquid coating materials in containers (vessels without pressure)

NOTE 1 In a container, in which two or more components of which at least one is in a liquid consistence are brought together to be processed to a liquid coating material for vehicle refinishing use.

NOTE 2 In general, the mixing machinery consists of a cabinet (as framework) with several shelves on which the mixing places are arranged. The number of shelves and mixing places depend on the volume of the container. The mixing places could be occupied by container of standardized mixing coating materials with a capacity between 1 l and 10 l.

The container is closed by a stirring lid. The stirring lids generally consist of a unit with stirrer, lid and drive (e.g. clamp or rack-wheel) which are put on the open container of the coating materials. The lids are fixed by the pressing and turning of fixing clamps and ensure mixing process only in totally closed container. The stirrer can be powered e.g. via a clamp drive by a motor powered special shaft or via belt or worm drive.

In general this is an electric motor, but also air driven motors are used, especially for installations in hazardous explosive environments.

Furthermore the mixing machinery is equipped with a control unit with programmable timer controlling the mixing time (in most cases several times a day) of the closed stirring container. By fitting the side cowling moving parts of the power drive can be protected. Another standard equipment of mixing cabinets is drip trays for the coating materials.

If necessary, the mixing machinery is equipped with lighting.